EN | ENGLISH 6
CZ | ČESKÝ 7
SK | SLOVENKÝ 9
PL | POLSKI 10
BG | БЪЛГАРСКИ 12
RO | ROMÂNĂ 14
HU | MAGYAR 15
RU | РУССКИЙ 17
UA | УКРАЇНСЬКА 19

CE 21

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

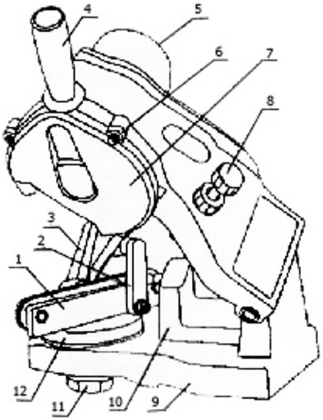
RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

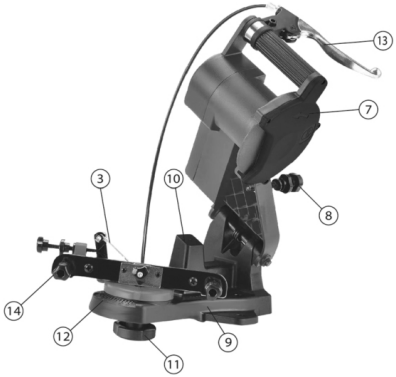
UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

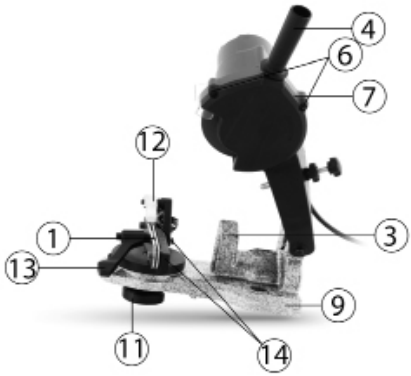


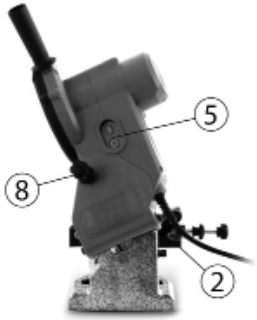


SK1000



SK1100





SK1200

*Рис. 1.1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép



1



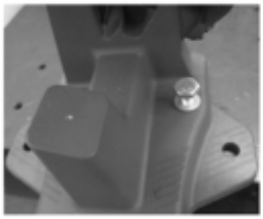
2



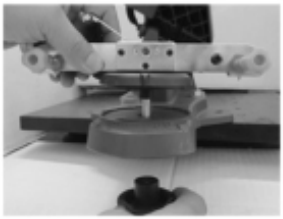
3



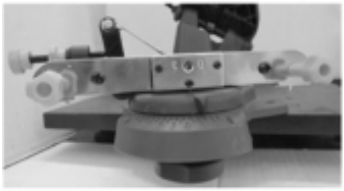
4



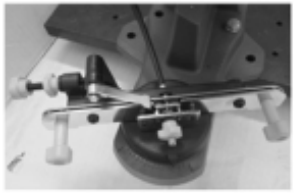
5



6



7



8



9a

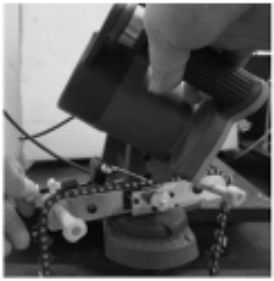


9b

*Рис. 1-9/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép



10



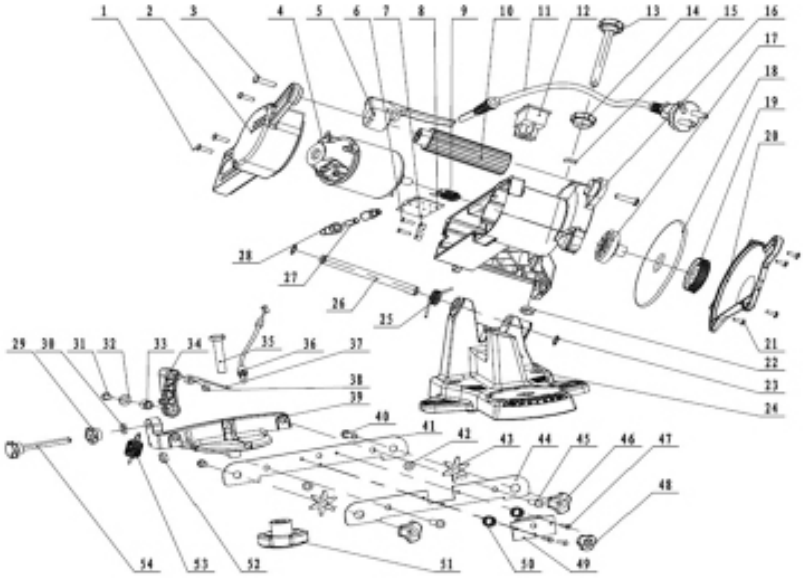
11



12



13



14

*Рис. 10-14/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

EN|ENGLISH

ELECTRIC CHAIN SAW GRINDER SK1000, SK1100, SK1200 MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	SK1000	SK1100	SK1200
Mains voltage (V)	220-240	220-240	220-240
Current frequency (Hz)	50	50	50
Power consumption (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Speed (rpm)	5800	5700	5000
Sound power level, Lpa (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Sound pressure level, Lwa (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Protection class	II	II	II
Degree of protection:	IP20	IP20	IP20
Weight (incl. Accessories) approx (kg)	2,2	2,1	2.09
Grinding wheel dimensions (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

DESCRIPTION (PIC. 1.1)*

1. Chain guide
2. Chain tension lever
3. Stopper
4. Handle
5. Switch
6. Screws for fixing the casing
7. Protective casing
8. Limiting bolt
9. Base
10. Cable hook
11. Fixing screw
12. Chain stopper
13. Chain lock handle
14. Easy chain movement rollers

USER'S MANUAL

⚠IMPORTANT!

Model SK1100 have brake system additionally. All information about brake can't be applied to SK1000, SK1200 model.

Dear customer!When purchasing an SK1000 electric chain sharpening machine (hereinafter referred to as the "machine"), require a check of its operability at idle speed and demand a check of the completeness.

Check the absence of mechanical damage to the product and the presence of warranty and tear-off coupons in the operating manual.

Read this manual carefully before switching on the machine. Read the safety requirements and instructions for using the machine.

GENERAL INFORMATION

The chain sharpening machine is designed for sharpening the planing links (cutters) of the saw chain in the domestic environment. The angle of sharpening in the plan is ± 30 ° from the direction of chain movement.

The machine is designed for operation in areas of temperate climates at an air temperature from plus 35 ° C to minus 15 ° C.

Grinding wheels with a working speed of at least 5500 rpm and a nominal diameter of 108 mm are used as a working tool.

This manual sets out the basic information and requirements necessary for the correct operation of the machine, on the observance of which the reliable operation of the product depends.

The machine (Fig. 1) consists of the following main parts: an electric drive, a gearbox, a switch, a base and a chain fixing mechanism.

The transmission of rotation from the electric drive to the spindle is carried out through a gearbox. A grinding wheel is installed on the spindle using a sleeve located behind the grinding wheel, a pressure washer, a washer and a nut.

A rotary table is attached to the base, which is set at the required angle within ± 30 °, depending on the angular parameters of the saw chain cutters. The swivel table is fixed by rotating the bushing located in the lower part of the base.

To turn on the machine, press the edge of the switch marked with the "I" symbol, to turn it off - with the "0" symbol.

The principle of operation of the machine is that the processed chain is fixed in the guide groove, and then a rotating grinding wheel is lowered onto the chain cutter, making it sharpen.

SAFETY INSTRUCTIONS

Electrical safety when working with the machine is ensured by its double insulation.

It is allowed to use the machine only for the purpose specified in the manual.

⚠ATTENTION!

Wear protective goggles when operating the machine.

It is prohibited:

- ◊ operate the machine in conditions of exposure to drops and splashes, as well as in open areas during rain or snowfall;
- ◊ operate the machine in explosive areas or with a chemically active environment that destroys metals and insulation
- ◊ operate the machine without a protective cover, which must be installed in such a way as to protect the worker from injury and the machine from the ingress of waste products into the ventilation openings;
- ◊ use grinding wheels with an expired warranty without testing them for mechanical strength; ground the machine; bring the machine inside boilers, tanks, power supplies;
- ◊ leave the machine unattended when connected to the power supply; pull and twist the cord, subject it to stress.
- ◊ The machine is allowed to perform work without the use of individual dielectric protective equipment.

Avoid any body contact with grounded surfaces such as water pipes, radiators, and household appliances while working.

When using the machine, it is necessary to handle it with care, do not expose the machine to shocks, overloads, dirt and oil products.

The cord of the machine must be protected against accidental damage.

The machine must be turned off by the switch in the event of a sudden stop.

In terms of vibration and noise levels, the machine complies with the requirements of safety regulations.

ASSEMBLY (PIC.1-14)

1. Remove the screw from the accessory bag. Unscrew the nut. The M8 screw (#13) through the motor housing (#16). See Figure 1. Then set the nut into the screw, and tighten. See Figure 2.
2. Adjust the screw, nut and brake handle (#5) in one line. Install the cable (#11) on the brake handle, See Figure 3. Rotate the adjust screw 4-5 circles clockwise, and tighten the lock nut in counter-clock wise, make the opening of three parts completely staggered. See Figure 4 (only SK1100)
3. Fix the machine on the workbench, See Figure5. Fix the chain saw frame on the base by removing the Nut (#51). See Figure 6
4. The chain saw frame (#39) through the Screw (#35) put on the nut, to adjust to the desired angle, then fixed on the base (#24). See FIGURE 7, FIGURE 8.

⚠WARNING!

Always unplug the unit before changing grinding wheels, or when making any adjustments to the Sharpener.

MOUNTING A GRINDING WHEEL

Refer to the assembly drawing # and FIGURE 9 below.

1. Raise the Motor Housing (#16) and lock it in the up position by tightening the Nut (# 14)
2. Remove the two screws holding the Grinding Wheel Cover (#20) Set the cover aside.
3. Unscrew the Grind Lock Cap (#19), that holds the Grinding Wheel (#18) in place
4. Install the new wheel on the Grinding Wheel Base (#17), make sure it fits properly.
    1. Replace the Grind Lock Cap (#19)
    2. Replace the Grinding Wheel Cover (#20)
    3. Release the Nut (# 14) and lower the Motor Housing (#16)
    4. Never operate tool without the Grinding Wheel Cover in place.

OPERATION

⚠WARNING!

Always unplug the unit while adjusting chain to be sharpened.

Refer to the assembly drawing #.

⚠NOTE

Raise the Motor Housing (#16) while adjusting the chain.

1. Clean the chain before sharpening it. Wash it with a non-flammable solvent. Don't use Gasoline to dry the chain.
2. Remove the nut and gasket on the cable, through the chain saw frame from behind, through gasket, then rotate the nut, See FIGURE 8. Rotate to adjust the brake handle to the appropriate location. Tighten the screw (#3) on the brake handle. See FIGURE 10. (Only SK1100)
3. The chain edge is towards right, put into the clamping pieces on the chain saw frame, when the Swing Arm (#34) touch the back of chain, then press the head of machine, rotate to adjust the M6 screw (#54) to knife-edge location, then tighten the M6 Nut (#29). See FIGURE11. Rotate to adjust M8 Screw (#13), to make sure the depth of head of machine, then tighten the M8 Nut (#22). See FIGURE9.

SHARPENING

1. Put on your protective gear and make sure the immediate area is clear of bystanders.
2. Plug in the Cable (#11) and press the button on the Switch (#12) to turn on the machine.
3. Slowly lower the grinding wheel as shown in FIGURE11. If you notice slight errors in your settings, turn off the unit and unplug it before you make your adjustments.

⚠NOTE

A good grind occurs when the contact between the wheel and the teeth are gradual and smooth. Do not stop too long time on each tooth.

1. Tensioning the brake handle and clamping chain. (Only SK1100) Turn on the switch, press the head of machine to grinding chain. After finishing grinding, loosen the brake handle, clockwise turn the Drive Rod (#46). Make sure the chain turns to next unground knife-edge. See FIGURE12.
2. Repeat step 3, finish grinding for one side.
3. Turn the chain saw frame to other side, tighten the Nut, then repeat step 3, finish grinding for another side.
4. After you finished sharpening all of the teeth on the chain, turn off the machine by pushing the "O" button on the Switch (#12) and unplug the unit. See FIGURE 13.

Remember to turn off the machine and unplug it if you need to make any adjustments.

After you repeat all of the steps under sharpening, your chain is ready to be mounted on your saw.

MAINTENANCE

1. Keep the Sharpener clean and free of dust, metal debris and dirt.
2. Check the grinding wheel before each use to make sure it isn't damaged. Do not use a grinding wheel if it is chipped, cracked, or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the human eye by hanging it up by the central hole and tapping it with a nonmetal object (i.e.: screwdriver handle). If it is in good condition, it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.
3. Replace the grinding wheel when it grinds down to a diameter of 3 inches.

⚠POSSIBLE FAULTS

Fault	Probable Cause
1. When the machine is turned on, the electric motor does not work.	Defective switch. Broken power cord or wiring, defective power plug. Lack of contact of the brushes with the collector. Worn / damaged brushes.
2. Formation of a circular fire on the collector.	Worn / "hanging" of the brushes. Malfunction in the armature winding.
3. Increased gearbox noise.	Worn / broken gears or bearings.
4. When working, smoke or the smell of burning insulation appears from the ventilation holes.	Malfunction of the windings of the electric motor.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
OSTŘIČKA ŘETĚZŮ
SK1000, SK1100, SK1200
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Síťové napětí (V)	220-240	220-240	220-240
Frekvence proudu (Hz)	50	50	50
Spotřeba (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Otáčky (ot./min.)	5800	5700	5000
Hladina akustického výkonu (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Třída ochrany	II	II	II
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Hmotnost (vč. příslušenství) cca, kg	2,2	2,1	2.09
Rozměry brusného kotouče (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

POPIS (VÝKRES 1.1)

1. Vodítko řetězu
2. Napínací páka řetězu
3. Zarážka
4. Rukojeť
5. Vypínač
6. Šrouby pro upevnění krytu
7. Ochranný kryt
8. Omezovací šroub
9. Základna
10. Hák na kabel
11. Upevňovací šroub
12. Zarážka řetězu
13. Rukojeť brzdy řetězu
14. Válečky usnadňující pohyb řetězu

⚠ DŮLEŽITÉ!

Model SK1100 má volitelný brzdový systém. Veškeré informace o brzdovém systému se nevztahují na SK1000, SK1200.

Stroj se skládá z následujících hlavních částí: elektrický pohon, převodovka, vypínač, základna a mechanismus upevnění řetězu.

Přenos otáčení z elektrického pohonu na vřeteno se provádí převodovkou. Brusný kotouč je nainstalován na vřeteno pomocí pouzdra umístěného za brusným kotoučem, přítlačné podložky, podložky a matice.

K základně je připevněn otočný stůl, který je v závislosti na úhlových parametrech nožů pilového řetězu nastaven v požadovaném úhlu v rozmezí

±30°. Otočný stůl je upevněn otáčením pouzdra umístěného ve spodní části základny.

Chcete-li stroj zapnout, stiskněte hranu spínače označeného symbolem „I" a vypněte jej – symbolem „0".

Princip činnosti stroje spočívá v tom, že zpracovaný řetěz je upevněn ve vodicí drážce a poté je na nože řetězu spuštěn rotující brusný kotouč, který ho ostří.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Elektrická bezpečnost při práci se strojem je zajištěna jeho dvojitou izolací.

Stroj je povoleno používat pouze k účelům uvedeným v návodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Při práci se strojem noste ochranné brýle.

Je zakázáno:

- ◊ provozovat stroj v podmínkách vystavení kapkám a postříkání, jakož i na otevřeném prostranství za deště nebo sněžení;
- ◊ provozovat stroj ve výbušném prostředí nebo v chemicky aktivním prostředí, které ničí kovy a izolaci;
- ◊ provozovat stroj bez ochranného krytu, který musí být nasazen tak, aby byl pracovník chráněn před úrazem a stroj před vniknutím odpadních látek do ventilačních otvorů;
- ◊ používat brusné kotouče se skončenou zárukou, aniž byste je testovali na mechanickou pevnost; uzemnit stroj; přenášet stroj dovnitř kotlů, nádrží, napájecích zdrojů;
- ◊ po připojení k elektrické síti nechat stroj bez dozoru; vytahovat a smotávat kabel a vystavovat jej zatížení.
- ◊ Stroj smí provádět práce bez použití jednotlivých dielektrických ochranných prostředků.

Během práce se vyvarujte jakéhokoli kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou vodní potrubí, radiátory a domácí spotřebiče.

Při používání stroje je nutné s ním zacházet opatrně, nevystavujte jej nárazům, přetížení, nečistotám a ropným produktům.

Kabel stroje musí být chráněn proti náhodnému poškození.

V případě náhlého zastavení musí být stroj vypnut vypínačem.

Pokud jde o hladinu vibrací a hluku, stroj splňuje požadavky bezpečnostních předpisů.

SESTAVENI (VÝKRES 1-14)

1. Vyjměte šroub z sáčku s příslušenstvím. Vyšroubujte šroub M8 (č. 13) v krytu motoru (č. 16). Viz obrázek 1. Poté nasaďte matici na šroub a utáhněte ji. Viz obrázek 2.
2. Seřiďte šroub, matici a brzdovou rukojeť (č. 5). Připevněte lanko (č. 11) k brzdové páce, viz obr. 3. Otočte seřizovacím šroubem o 4-5 otáček ve směru hodinových ručiček a utáhněte pojistnou matici proti směru hodinových ručiček tak, aby byly otvory všech tří částí zcela vyrovnány. Viz obr. 4. (pouze SK1100).
3. Připevněte stroj k pracovnímu stolu, viz obr. 5. Připevněte rám řetězové pily k základně sejmutím matice (č. 51). Viz OBRÁZEK 6.
4. Rám řetězové pily (č. 39) nasaďte přes šroub (č. 35) na matici, nastavte jej na požadovaný úhel a poté jej připevněte k základně (č. 24). Viz OBRÁZEK 7, 8.

⚠ POZOR!

Před výměnou brusných kotoučů nebo při jakémkoli seřizování brusky vždy odpojte stroj od elektrické sítě.

Instalace brusného kotouče

Viz montážní výkres č. a OBRÁZEK 9.

1. Zvedněte kryt motoru (č. 16) a zajistěte jej v horní poloze utažením matice (č. 14).
2. Vyšroubujte dva šrouby, které drží kryt brusného kotouče (č. 20). Odložte kryt stranou.
3. Odšroubujte uzávěr brusného kotouče (č. 19), který drží brusný kotouč (č. 18) na místě.
4. Nasaďte nový kotouč na základnu brusného kotouče (č. 17) a ujistěte se, že pasuje.
   1. Vyměňte uzávěr brusného kotouče (č. 19).
   2. Vyměňte uzávěr brusného kotouče (č. 20).
   3. Povolte matici (č. 14) a spusťte kryt motoru (č. 16).
   4. Nikdy nepoužívejte nářadí bez nasazeného krytu brusného kotouče.

PRÁCE

⚠ VAROVÁNÍ!

Při seřizování řetězu pro ostření vždy odpojte přístroj od elektrické sítě. Viz montážní výkres č.

POZNÁMKA

Zvedněte kryt motoru (č. 16) nastavením řetězu.

1. Před broušením řetěz očistěte. Omyjte jej nehořlavým rozpouštědlem. K sušení řetězu nepoužívejte benzín.
2. Odstraňte matici a distanční podložku na kabelu, projděte rámem řetězové pily vzadu, projděte distanční podložkou a poté otočte maticí, viz OBRÁZEK 8. Otáčením nastavte rukojeť brzdy do požadované polohy. Utáhněte šroub (č. 3) na brzdové páce. Viz OBRÁZEK 10. (pouze SK1100).
3. Nasměrujte okraj řetězu doprava, zasuňte jej do upínacích prvků na rámu řetězové pily, otočná páka (č. 34) se dotýká zadní části řetězu, poté stiskněte hlavu stroje, otočením nastavte šroub M6 (č. 54) tak daleko, jak to půjde, poté utáhněte matici M6 (č. 29). Viz OBRÁZEK 11. Otočením nastavte šroub M8 (č. 13), abyste se ujistili, že je hloubka hlavy stroje správná, a poté utáhněte matici M8 (č. 22). Viz OBRÁZEK 9.

BROUŠENÍ

1. Používejte ochranné pomůcky a ujistěte se, že se v bezprostřední blízkosti nenachází žádné okolostojící osoby.
2. Připojte kabel (č. 11) a stiskněte tlačítko na spínači (č. 12), abyste stroj zapnuli.
3. brusný kotouč pomalu spouštějte podle obr. 11. Pokud zjistíte drobné chyby v nastavení, vypněte a odpojte přístroj od sítě dříve, než provedete jakékoli změny.

⚠ POZNÁMKA

K dobrému broušení dochází tehdy, když je kontakt mezi kotoučem a zubem pozvolný a hladký. Na každém zubu se nezastavujte příliš dlouho.

4. Napněte rukojeť brzdy a stiskněte řetěz. (pouze SK1100) Zapněte spínač, přitlačte hlavu stroje k brusnému řetězu. Po dokončení broušení uvolněte rukojeť brzdy, otočte hnací tyčí ve směru hodinových ručiček (č. 46). Ujistěte se, že se řetěz otáčí na další nenabroušený článek nože. Viz OBRÁZEK 12.
5. Opakujte krok 3 a dokončete broušení na jedné straně.
6. Otočte rám řetězové pily na druhou stranu, utáhněte matici a opakujte krok 3, dokončete broušení na druhé straně.
7. Po dokončení broušení všech zubů řetězu vypněte stroj stisknutím tlačítka "O" na spínači (č. 12) a vypněte přístroj. Viz OBRÁZEK 13.

Pokud potřebujete provést nějaké úpravy, nezapomeňte stroj vypnout a vytáhnout ze zásuvky.

Po zopakování všech kroků ostření je váš řetěz připraven k montáži na pilu.

ÚDRŽBA

1. Udržujte brousek čistý a zbavený prachu, kovových zbytků a nečistot.
2. Před každým použitím brusný kotouč zkontrolujte, zda není poškozený. Brusný kotouč nepoužívejte, pokud je naštípnutý, prasklý nebo opotřebovaný. Lidským okem neviditelné praskliny můžete zkontrolovat tak, že kolo zavěsíte za středový otvor a poklepete na něj nekovovým předmětem (např. rukojetí šroubováku). Pokud je v dobrém stavu, vydává kovový zvuk. Tlumený zvuk znamená prasklinu nebo zlomení.
3. Vyměňte brusný kotouč, když má průměr 3 palce.

MOŽNÉ PORUCHY

Porucha	Pravděpodobná příčina
1. Když je stroj zapnutý, elektromotor nefunguje.	Vadný spínač. Poškozený napájecí kabel nebo kabeláž, vadná napájecí zástrčka Nedostatečný kontakt kartáčků se sběračem. Opotřebované / poškozené kartáčky
2. Vznik kruhového hoření na sběrači	Opotřebení / „zavěšení" kartáčků Porucha vinutí kotvy
3.Повишен шум в редуктора.	Износени / счупени предавки или лагери.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

POUZE PRO ZEMĚ EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
OSTRIČKY REŤAZÍ
SK1000, SK1100, SK1200
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Sieťové napätie (V)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia prúdu (Hz)	50	50	50
Spotreba energie (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Otáčky (ot./min.)	5800	5700	5000
Hladina akustického výkonu (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Hladina akustického výkonu (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Trieda ochrany	II	II	II
Stupeň ochrany	IP20	IP20	IP20
Hmotnosť (vrát. príslušenstva) cca	2,2	2,1	2.09
Rozmery brúsneho kotúča (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

POPIS ZARIADENIA (KRESLENIE 1.1)

1. Vodiaca koľajnica reťaze
2. Páka na napnutie reťaze
3. Doraz
4. Rukoväť
5. Vypínač
6. Skrutky na upevnenie krytu
7. Ochranný kryt
8. Skrutka na nastavenie hĺbky
9. Základňa
10. Úchyt kábla
11. Upevňovacia skrutka
12. Doraz reťaze
13. Rukoväť reťazovej brzdy
14. Valčeky na uľahčenie pohybu reťaze

⚠ DÔLEŽITÉ!

Model SK1100 má volitelný brzdový systém. Veškeré informace o brzdovém systému se nevztahují na SK1000, SK1200.

Stroj pozostáva z týchto hlavných častí: elektrický pohon, prevodovka, vypínač, základňa a mechanizmus na uchytenie reťaze.

Prenos rotácie z elektrického pohonu na hriadeľ prebieha pomocou prevodovky. Brúsny kotúč je nasadený na hriadeľ pomocou puzdra, ktoré sa nachádza za brúsnym kotúčom, tlakovej podložky, podložky a matice.

Na základňu je pripojená otočná doska nastaviteľná na požadovaný uhol do ±30° v závislosti od uhlových parametrov zubov pílovej reťaze. Otočná doska sa upevní otočením ložiska, ktoré sa nachádza v spodnej časti základovej dosky.

Stroj zapnete stlačením konca vypínača označeného symbolom „I", na vypnutie stlačte koniec so symbolom „0".

Stroj funguje na tomto princípe: opracovávaná reťaz sa pripevní do vodiacej koľajnice reťaze, potom sa k zubu reťaze pritlačí krútiaci sa brúsny kotúč, ktorý ho naostrí.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri práci so strojom sa bezpečnosť pri práci s elektrickými zariadeniami zabezpečuje jeho dvojitou izoláciou.

Stroj sa smie používať výlučne na účel uvedený v tomto návode.

POZOR! Pri obsluhe stroja používajte ochranné okuliare.

JE ZAKÁZANÉ:

- ◊ používať stroj v podmienkach, v ktorých je vystavený kvapkajúcej alebo špliechajúcej vode, napríklad v otvorenom priestore, keď prší alebo sneží;
- ◊ používať stroj v blízkosti výbušných alebo chemicky aktívnych látok, ktoré poškodzujú kovy a izoláciu;
- ◊ používať stroj bez ochranného krytu, ktorý musí byť nasadený tak, aby pracovníka chránil pred úrazom, a stroj pred tým, aby sa do ventilačných otvorov dostali odpadové produkty;
- ◊ používať brúsne kotúče, ktorých záručná doba uplynula, bez toho, aby sa skontrolovala ich mechanická pevnosť; uzemňovať stroj; umiestniť stroj dovnútra bojlerov, nádrží, zdrojov napájania;
- ◊ ponechať stroj bez dozoru, keď je pripojený k zdroju napájania; ťahať a ohýbať kábel, vystavovať ho záťaži.

So strojom sa môže pracovať bez použitia osobných dielektrických ochranných prostriedkov.

Pri práci sa vyhnite každému kontaktu častí tela s uzemnenými povrchmi, ako sú vodovodné potrubia, radiátory a domáce spotrebiče.

Pri práci so strojom s ním treba zaobchádzať opatrne, nevystavovať ho otrasom, preťaženiu, špine a olejovým produktom.

Kábel stroja musí byť chránený pred náhodným poškodením.

V prípade náhleho zastavenia sa stroj musí vypnúť vypínačom.

Pokiaľ ide o úroveň vibrácií a hluku, stroj spĺňa požiadavky bezpečnostných predpisov.

ZOSTAVENÍ (KRESLENIE 1-14)

1. Vyberte skrutku z vrecka s príslušenstvom. Vyskrutkujte skrutku M8 (č. 13) v kryte motora (č. 16). Viď obrázok 1. Potom nasaďte maticu na skrutku a utiahnite ju. Pozri obrázok 2.
2. Nastavte skrutku, maticu a brzdovú rukoväť (č. 5). Pripevnite lanko (č. 11) k brzdovej páke, viď obr. 3. Otočte nastavovacou skrutkou o 4-5 otáčok v smere hodinových ručičiek a utiahnite poistnú maticu proti smeru hodinových ručičiek tak, aby boli otvory všetkých troch častí úplne vyrovnané. Pozri obr. 4. (len SK1100).
3. Pripevnite stroj k pracovnému stolu, viď obr. 5. Pripevnite rám reťazovej píly k základni sňatím matice (č. 51). Pozri OBRÁZOK 6.
4. Rám reťazovej píly (č. 39) nasaďte cez skrutku (č. 35) na maticu, nastavte ju na požadovaný uhol a potom ho pripevnite k základni (č. 24). Pozri OBRÁZOK 7, 8.

⚠ POZOR!

Pred výmenou brúsnych kotúčov alebo pri akomkoľvek nastavovaní brúsky vždy odpojte stroj od elektrickej siete.

Inštalácia brúsneho kotúča

Pozri montážny výkres č. a OBRÁZOK 9.

1. Zdvihnite kryt motora (č. 16) a zaistite ho v hornej polohe utiahnutím matice (č. 14).
2. Vyskrutkujte dve skrutky, ktoré držia kryt brúsneho kotúča (č. 20). Odložte kryt stranou.
3. Odskrutkujte uzáver brúsneho kotúča (č. 19), ktorý drží brúsny kotúč (č. 18) na mieste.
4. Nasaďte nový kotúč na základňu brúsneho kotúča (č. 17) a uistite sa, že pasuje.
   1. Vymeňte uzáver brúsneho kotúča (č. 19).
   2. Vymeňte uzáver brúsneho kotúča (č. 20).
   3. Povoľte maticu (č. 14) a spustite kryt motora (č. 16).
   4. Nikdy nepoužívajte náradie bez nasadeného krytu brúsneho kotúča.

PRÁCA

⚠ VAROVANIE!

Pri nastavovaní reťaze na ostrenie vždy odpojte prístroj od elektrickej siete. Pozri montážny výkres č.

⚠ POZNÁMKA

Zdvihnite kryt motora (č. 16) nastavením reťaze.

1. Pred brúsením reťaz očistite. Umyte ho nehorľavým rozpúšťadlom. Na sušenie reťaze nepoužívajte benzín.
2. Odstráňte maticu a dištančnú podložku na kábli, prejdite rámom reťazovej píly vzadu, prejdite dištančnou podložkou a potom otočte maticou, viď OBRÁZOK 8. Otáčaním nastavte rukoväť brzdy do požadovanej polohy. Utiahnite skrutku (č. 3) na brzdovej páke. Pozri OBRÁZOK 10. (len SK1100).
3. Nasmerujte okraj reťaze doprava, zasuňte ho do upínacích prvkov na ráme reťazovej píly, otočná páka (č. 34) sa dotýka zadnej časti reťaze, potom stlačte hlavu stroja, otočením nastavte skrutku M6 (č. 54) tak ďaleko, ako to pôjde, potom utiahnite maticu M6 (č. 29). Viď OBRÁZOK 11. Otočením nastavte skrutku M8 (č. 13), aby ste sa uistili, že je hĺbka hlavy stroja správna, a potom utiahnite maticu M8 (č. 22). Pozri OBRÁZOK 9.

BRÚSENIE

1. Používajte ochranné pomôcky a uistite sa, že sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne okolostojace osoby.
2. Pripojte kábel (č. 11) a stlačte tlačidlo na spínači (č. 12), aby ste stroj zapli.
3. brúsny kotúč pomaly spúšťajte podľa obr. 11. Ak zistíte drobné chyby v nastavení, vypnite a odpojte prístroj od siete skôr, než vykonáte akékoľvek zmeny.

⚠ POZNÁMKA

K dobrému brúseniu dochádza vtedy, keď je kontakt medzi kotúčom a zubom pozvoľný a hladký. Na každom zube sa nezastavujte príliš dlho.

4. Napnite rukoväť brzdy a stlačte reťaz. (iba SK1100) Zapnite spínač, pritlačte hlavu stroja k brúsnej reťazi. Po dokončení brúsenia uvoľnite rukoväť brzdy, otočte hnacou tyčou v smere hodinových ručičiek (č. 46). Uistite sa, že sa reťaz otáča na ďalší nenabrúsený článok noža. Pozri OBRÁZOK 12.
5. Opakujte krok 3 a dokončite brúsenie na jednej strane.
6. Otočte rám reťazovej píly na druhú stranu, utiahnite maticu a opakujte krok 3, dokončite brúsenie na druhej strane.
7. Po dokončení brúsenia všetkých zubov reťaze vypnite stroj stlačením tlačidla "O" na spínači (č. 12) a vypnite prístroj. Pozri OBRÁZOK 13.

Ak potrebujete vykonať nejaké úpravy, nezabudnite stroj vypnúť a vytiahnuť zo zásuvky.

Po zopakovaní všetkých krokov ostrenia je vaša reťaz pripravená na montáž na pílu.

ÚDRŽBA

1. Udržujte brúsik čistý a zbavený prachu, kovových zvyškov a nečistôt.
2. Pred každým použitím brúsny kotúč skontrolujte, či nie je poškodený. Brúsny kotúč nepoužívajte, ak je naštiepený, prasknutý alebo opotrebovaný. Ľudským okom neviditeľné praskliny môžete skontrolovať tak, že koleso zavesíte za stredový otvor a poklepte naň nekovovým predmetom (napr. rukoväťou skrutkovača). Pokiaľ je v dobrom stave, vydáva kovový zvuk. Tlmený zvuk znamená prasklinu alebo zlomenie.
3. Vymeňte brúsny kotúč, keď má priemer 3 palce.

MOŽNÉ PORUCHY

Porucha	Pravdepodobná príčina
1. Pri zapnutí stroja elektromotor nezačne pracovať.	Chybný vypínač. Chybný napájací kábel alebo elektrické vedenie, chybná zásuvka. Kefy sa nedotýkajú zberača. Opotrebované/poškodené kefy.
2. Vznik požiaru na obvode na zberači.	Opotrebované/„visiace" kefy. Porucha vo vinutí kotvy.
3. Zvýšená hlučnosť prevodovky.	Opotrebované/polámané prevody alebo ložiská.
4. Pri práci z ventilačných otvorov vychádza dym alebo zápach horiacej izolácie.	Chybné vinutie motora.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

LEN PRE KRAJINY EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHÓW SK1000, SK1100, SK1200 INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	SK1000	SK1100	SK1200
Napięcie zasilania (V)	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość prądu (Hz)	50	50	50
Pobór mocy (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Prędkość obrotowa (obr./min)	5800	5700	5000
Poziom ciśnienia akustycznego, Lpa (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Poziom mocy akustycznej Lwa (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Klasa ochrony	II	II	II
Stopień ochrony	IP20	IP20	IP20
Waga (kg)	2,2	2,1	2.09
Wymiary tarzy ostrzałki (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

OPIS (OBRAZEK 1.1)*

1. Prowadnica łańcucha
2. Dźwignia naciągu łańcucha
3. Zderzak oporowy
4. Uchwyt
5. Wyłącznik
6. Śruby mocujące osłonę
7. Osłona ochronna
8. Śruba ograniczająca
9. Podstawa
10. Hak kablowy
11. Śruba mocująca
12. Ogranicznik łańcucha
13. Uchwyt hamulca łańcucha
14. Rolki ułatwiające ruch łańcucha

DROGI KONSUMENCIE!

⚠ WAŻNE!

Model SK1100 dodatkowo posiada układ hamulcowy. Wszystkie informacje dotyczące układu hamulcowego nie dotyczą SK1000, SK1200.

Kupując elektryczną ostrzałkę do łańcuchów (zwaną dalej „maszyna") wymagają weryfikacji jej działania na biegu jałowym oraz wymagają weryfikacji zgodności z kompletnością.

Sprawdź brak uszkodzeń mechanicznych produktu oraz obecność w instrukcji obsługi kart gwarancyjnych i talonów odrywanych.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed włączeniem urządzenia. Przeczytaj wymagania bezpieczeństwa i instrukcję obsługi maszyny.

INFORMACJE OGÓLNE

Ostrzałka do łańcuchów przeznaczona jest do ostrzenia ogniw strugarskich (ostrzy) piły łańcuchowej

w warunkach domowych. Kąt ostrzenia wynosi ±30° od kierunku ruchu łańcucha.

Maszyna jest przeznaczona do pracy w strefach klimatu umiarkowanego przy temperaturach powietrza od plus 35°C do minus 15°C.

Jako narzędzie robocze stosuje się tarza ostrzałki, ściernicę o prędkości roboczej co najmniej 5500 obr./min i średnicy nominalnej 108 mm.

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje i wymagania niezbędne do prawidłowej pracy maszyny, od przestrzegania których zależy niezawodna praca produktu.

Maszyna składa się z następujących głównych części: napędu elektrycznego, reduktora, przełącznika, podstawy i mechanizmu blokującego łańcuch.

Przeniesienie obrotów z napędu elektrycznego na wrzeciono odbywa się poprzez przekładnię.

Ściernicę montuje się na wrzecionie za pomocą tulei znajdującej się za ściernicą, podkładki dociskowej, podkładki i nakrętki.

Do podstawy przymocowany jest stół obrotowy, który ustawia się pod wymaganym kątem w zakresie ±30°, w zależności od parametrów kątowych noży pił łańcuchowych.

Stół obrotowy mocuje się obracając tuleję znajdującą się w dolnej części podstawy.

Aby włączyć maszynę należy nacisnąć krawędź włącznika oznaczoną symbolem „I", aby ją wyłączyć – symbolem „0".

Zasada działania maszyny polega na tym, że obrabiany łańcuch jest mocowany w rowku prowadzącym, a następnie obracająca się ściernica jest opuszczana na przecinak łańcucha, ostrząc go.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo elektryczne podczas pracy z maszyną zapewnia jej podwójna izolacja.

Maszyna może być używana wyłącznie do celu określonego w instrukcji.

U⚠ WAGA!

Podczas obsługi maszyny należy nosić okulary ochronne.

ZAKAZANO!

- ◊ eksploatować maszynę w warunkach narażenia na krople i brzygi, a także na terenach otwartych podczas deszczu lub śniegu;
- ◊ obsługiwać maszyny w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w środowisku aktywnym chemicznie, które niszczy metale i izolację;
- ◊ obsługiwać maszynę bez osłony ochronnej, którą należy zamontować w taki sposób, aby chronić pracownika przed obrażeniami, a maszynę przed przedostawaniem się odpadów do otworów wentylacyjnych;
- ◊ używać ściernic z wygasłą gwarancją bez badania ich wytrzymałości mechanicznej; uziemiać ostrzałkę, wnosić ostrzałkę do kotłów, zbiorników, źródeł zasilania;
- ◊ pozostawiać ostrzałkę bez nadzoru, podłączoną do sieci; ciągnąć i skręcać przewód, narażać go na naprężenia.

Ostrzałkę można wykorzystywać bez stosowania indywidualnych dielektrycznych środków ochronnych.

Podczas pracy należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury wodociągowe, grzejniki, sprzęt AGD.

Podczas obsługi maszyny należy obchodzić się z nią ostrożnie, nie narażać maszyny na wstrząsy, przeciążenia, zabrudzenia i produkty olejowe.

Przewód urządzenia musi być chroniony przed przypadkowym uszkodzeniem.

W przypadku nagłego zatrzymania ostrzałkę należy wyłączyć wyłącznikiem.

Pod względem poziomu wibracji i hałasu maszyna spełnia wymagania przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

MONTAŻ (RYS. 1-14)

1. Wyjmij śrubę z pakietu z akcesoriami. Poluzuj śrubę M8 (#13) w obudowie silnika (#16). Patrz rys. 1. Następnie załóż nakrętkę na śrubę i dokręć. Patrz rys. 2.
2. Wyrównaj śrubę, nakrętkę i dźwignię hamulca (#5) w jednej linii. Zamontuj linkę (#11) do dźwigni hamulca, patrz rys. 3. Obróć śrubę regulacyjną o 4-5 obrotów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i dokręć nakrętkę zabezpieczającą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby otwory w trzech częściach były idealnie wyrównane. Patrz ryc. 4. (tylko model SK1100)
3. Zamocuj ostrzałkę na stole warsztatowym, patrz rys.5. Przymocuj ramę piły łańcuchowej do podstawy, odkręcając nakrętkę (#51). Patrz rys. 6.
4. Przekręć ramę piły łańcuchowej (#39) przez śrubę (#35) na nakrętkę, ustaw żądany kąt, a następnie przymocuj do podstawy (#24). Patrz RYSUNEK 7, 8

⚠ OSTRZEŻENIE !

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed wymianą tarcz szlifierskich lub podczas dokonywania jakichkolwiek regulacji szlifierki.

Ustawienie tarczy szlifierskiej, ściernicy

Patrz rysunek montażowy # i RYSUNEK 9.

1. Podnieś obudowę silnika (#16) i zablokuj ją w górnym położeniu, dokręcając nakrętkę (#14).
2. Odkręć dwie śruby mocujące osłonę ściernicy (#20). Odłóż pokrywę na bok.
3. Odkręć nakrętkę blokującą (# 19), która utrzymuje tarczę szlifierską (# 18) na miejscu.
4. Ustaw nową tarczę na podstawie ściernicy (#17), upewniając się, że pasuje.
5. Wymień nasadkę blokady ostrzenia (#19)
6. Załóż osłonę tarczy szlifierskiej (#20)
7. Poluzuj nakrętkę (#14) i opuść obudowę silnika (#16).
8. Nigdy nie używaj narzędzia bez założonej osłony tarczy szlifierskiej.

PRACA

⚠ OSTRZEŻENIE !

Zawsze odłączaj maszynę od zasilania podczas regulacji łańcucha, aby go naostrzyć. Patrz rysunek złożeniowy #.

⚠ UWAGA!

Podnieś obudowę silnika (#16) podczas regulacji łańcucha.

1. Oczyść łańcuch przed ostrzeniem. Umyć niepalnym rozpuszczalnikiem. Nie używaj benzyny do suszenia łańcucha.
2. Zdejmij nakrętkę i przelotkę na kablu, przez ramę pilarki z tyłu, przez przelotkę, a następnie odkręć nakrętkę, patrz RYSUNEK 8. Obróć, aby ustawić dźwignię hamulca w żądanej pozycji. Dokręć śrubę (#3) na dźwigni hamulca. Patrz RYSUNEK 10. (tylko model SK1100)
3. Krawędź czubka łańcucha skieruj w prawo, włóż go w zaciski na ramie piły łańcuchowej, dźwignia obrotowa (#34) dotyknie tylnej części łańcucha, następnie naciśnij głowicę maszyny, obróć, aby wyregulować M6 wkręcić śrubę (#54) do oporu, a następnie dokręcić nakrętkę M6 (#29). Patrz RYSUNEK 11. Obróć, aby wyregulować śrubę M8 (#13), aby upewnić się, że głębokość głowicy maszyny odpowiada głębokości, a następnie dokręć nakrętkę M8 (#22). Patrz RYSUNEK 9.

OSTRZENIE

1. Załóż sprzęt ochronny i upewnij się, że w bezpośrednim sąsiedztwie nie ma osób postronnych.
2. Podłącz kabel (#11) i naciśnij przycisk na przełączniku (#12), aby włączyć maszynę.
3. Powoli opuść tarczę szlifierską, jak pokazano na RYSUNKU 11. W przypadku zauważenia drobnych błędów w ustawieniach, przed dokonaniem jakichkolwiek zmian wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

⚠ UWAGA!

Dobre ostrzenie występuje wtedy, gdy kontakt ściernicy z zębem jest stopniowy i gładki. Nie skupiaj się zbyt długo na każdym zębie.

4. Pociągnij dźwignię hamulca i ściśnij łańcuch. (Tylko model SK1100). Włącz przełącznik, dociśnij głowicę maszyny do łańcucha mielącego. Po zakończeniu szlifowania poluzuj dźwignię hamulca, obróć drążek napędowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara (#46). Upewnij się, że łańcuch obraca się do następnego nieostrzonego ogniwa. Patrz RYSUNEK 12.
5. Powtórz krok 3, dokończ szlifowanie z jednej strony.
6. Obróć ramę piły łańcuchowej na drugą stronę, dokręć nakrętkę, a następnie powtórz krok 3, dokończ szlifowanie drugiej strony.
7. Po zakończeniu ostrzenia wszystkich zębów łańcucha wyłącz maszynę, naciskając przycisk „0" na wyłączniku (#12) i odłącz maszynę od zasilania. Patrz RYSUNEK 13.

Pamiętaj, aby wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania, jeśli chcesz dokonać jakichkolwiek regulacji.

Po powtórzeniu wszystkich etapów ostrzenia łańcuch jest gotowy do zamontowania na pilarce.

SERWIS

1. Utrzymuj maszynę w czystości i usuwaj z niej kurz, metalowe opiłki i brud.
2. Przed każdym użyciem sprawdź tarczę szlifierską, aby upewnić

się, że nie jest uszkodzona. Nie używaj tarczy szliferskiej, jeśli jest wyszczerbiona, pęknięta lub zużyta. Możesz sprawdzić, czy na kole nie ma niewidocznych dla ludzkiego oka pęknięć, zawieszając je za środkowy otwór i stukając niemetalowym przedmiotem (na przykład rękojeścią śrubokręta). Jeśli jest w dobrym stanie, będzie wydawać metaliczny dźwięk. Tępy dźwięk wskazuje na pęknięcie lub uszkodzenie.

3. Wymień tarczę szlifierską, gdy jej średnica osiągnie 3 cale.

MOŻLIWE WADY

Niesprawność	*Prawdopodobna przyczyna*
Gdy maszyna jest włączona, silnik nie działa.	Uszkodzony przełącznik. Zerwanie przewodu zasilającego lub przewodów instalacyjnych, nieprawidłowe działanie wtyczki przewodu zasilającego. Brak kontaktu szczotki z kolektorem. Zużyte/uszkodzone szczotki.
Tworzenie okrągłego ognia na kolektorze.	Zużycie / „wiszenie" szczotek. Wadliwe uzwojenie twornika.
Zwiększony hałas reduktora.	Zużycie/pęknięcie kół zębatych, łożysk.
Podczas pracy z otworów wentylacyjnych wydobywa się dym lub zapach spalonej izolacji.	Niesprawność uzwojenia silnika.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

TYLKO PAŃSTWA UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ
МАШИНА ЗА ТОЧЕНЕ НА ВЕРИГИ SK1000, SK1100, SK1200 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Напрежение (V)	220-240	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50	50
Мощност (W)	85 W S2: 20 мин	85 W S2: 20 мин	85 W S2: 15 мин
Скорост на въртене (об / мин)	5800	5700	5000
Ниво на звуково налягане (дБ(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Ниво на звукова мощност (дБ(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Клас на защита	II	II	II
Категория на защита	IP20	IP20	IP20
Тегло (кг)	2,2	2,1	2.09
Размер на диска (мм)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (РИС. 1.1)

1. Водач на веригата
2. Лост за опъване на веригата
3. Фиксатор
4. Дръжка
5. Превключвател
6. Винтове за фиксиране на корпуса
7. Защитен корпус
8. Ограничителен болт
9. Основа
10. Кука за кабел
11. Фиксиращ винт
12. Верижен фиксатор
13. Дръжка на спирачката на веригата
14. Ролки за улесняване на движението на веригата

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ!

⚠ВАЖНО!

Моделът SK1100 има допълнително спирачна система. Цялата информация за спирачката не е приложима за SK1000, SK1200.

Когато купувате електрическа машина за заточване за вериги (наричана по-нататък „машината"), изискайте проверка на нейната работа на празен ход и изисквайте проверка на окомплектовката.

Проверете за механични повреди на продукта и наличието на гаранционни и разделителни талони в ръководството за употреба.

Преди да включите машината, внимателно прочетете това ръководство. Прочетете изискванията за безопасност и инструкциите за работа на машината.

ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Машината за заточване на вериги е предназначена за заточване на режещите звена (резци) на вериги на трионите в домашни условия. Размерът на ъгъла на заточване в плана е ± 30° от посоката на движение на веригата.

Машината е проектирана за работа в райони с умерен климат при температури на въздуха от плюс 35° С до минус 15° С.

Като работещ инструмент се използват шлифовъчни колела с работна скорост най-малко 5500 об / мин и номинален диаметър 108 мм.

Това ръководство излага основната информация и изисквания, необходими за правилната работа на машината, чието съответствие определя надеждната работа на продукта.

Машината (рис. 1) се състои от следните основни части: електрическо задвижване, редуктор, прекъсвач, основа и механизъм за заключване на веригата.

Завъртането се предава от електрическото задвижване към шпиндела чрез редуктора. На шпиндела се монтира шлифовъчно колело с помощта на втулка, разположена зад шлифовъчното колело, шайба под налягане, шайба и гайка.

Върху основата е прикрепена въртяща се маса, която е настроена на необходимия ъгъл в рамките на ± 30°, в зависимост от ъгловите параметри на резачите на верижния трион. Въртящата се маса е фиксирана чрез завъртане на разположената втулка и дъното на основата.

За да включите машината, трябва да натиснете ръба на превключвателя, обозначен със символа "I", за да изключите машината - със символа "0".

Принципът на машината е, че обработената верига се фиксира в направляващия канал и след това въртящото се шлифовъчно колело се спуска върху резачката за верига, като я заточва.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Електрическата безопасност при работа с машината се осигурява от двойната ѝ изолация.

Използвайте машината само в съответствие с целта, посочена в ръководството.

⚠ВНИМАНИЕ!

Когато работите с машината, използвайте предпазни очила.

Забранено е:

- ◊ да се работи с машината под въздействието на капки и пръски, както и на открити места по време на дъжд или снеговалеж;
- ◊ да се експлоатира машината във взривоопасни помещения или в химически активна среда, която разрушава метали и изолация;
- ◊ да се работи с машината без защитен капак, който трябва да бъде монтиран по такъв начин, че да предпазва работника от наранявания и машината от попадане на отпадъчни продукти във вентилационните отвори;
- ◊ да се използват шлифовъчни колела с изтекла гаранция, без да ги изпитвате за механична якост; да се заземява машината;

да се вкарва машината вътре в котли, резервоари, захранващи блокове;

◊ да се оставя машината без надзор, включена в захранващата мрежа; да се издърпа и усуква кабела, да се подлага на стрес.

Машината може да се експлоатира без използване на индивидуални диелектрични защитни средства.

По време на работа избягвайте всякакъв контакт на тялото със заземени повърхности, като водопроводи, радиатори, домакински уреди.

Когато използвате машината, е необходимо да се борави внимателно, да не се излага машината на удари, претоварване, замърсяване или маслени продукти.

Шнурът на машината трябва да бъде защитен срещу случайни повреди.

Машината трябва да бъде изключена чрез превключвател в случай на внезапно спиране.

По отношение на вибрациите и шума, машината отговаря на изискванията на нормативните документи за безопасност.

СГЛОБЯВАНЕ (РИС. 1-14)

1. Вземете винта от пакета с аксесоари. Разхлабете винта M8 (#13) в корпуса на двигателя (#16). Вижте фиг. 1. След това поставете гайката на винта и я затегнете. Вижте фиг. 2.
2. Подравнете винта, гайката и спирачния лост (#5) на една линия. Монтирайте кабелът (#11) към спирачния лост, вижте фиг. 3. Завъртете регулиращия винт на 4-5 оборота по посока на часовниковата стрелка и затегнете контрагайката обратно на часовниковата стрелка, докато отворите на трите части съвпаднат перфектно. Вижте фиг. 4. (само за SK1100)
3. Закрепете машината върху работната маса, вижте фиг.5. Закрепете рамката на верижния трион към основата, като премахнете гайката (#51). Вижте фиг. 6.
4. Навийте рамката на верижния трион (#39) през винт (#35) върху гайката, регулирайте до желания ъгъл, след което закрепете към основата (#24). Вижте фиг. 7, 8.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте машината от контакта, преди да смените шлифовъчните дискове или когато правите каквито и да било настройки на машината.

НАСТРОЙКА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ КРЪГ

Вижте монтажния чертеж и фиг. 9.

1. Повдигнете корпуса на двигателя (#16) и го заключете в горна позиция, като затегнете гайката (#14).
2. Отстранете двата винта, държащи капака на шлифовъчното колело (#20). Поставете капака настрана.
3. Развийте капачката за блокировка на шлайфането (#19), която държи шлифовъчното колело (#18) на място.
4. Поставете новия кръг в основата на шлифовъчното колело (#17), като се уверите, че пасва.
5. Поставете капачката за блокировка на шлайфането (#19)
6. Поставете капака на шлифовъчното колело (#20)
7. Разхлабете гайката (#14) и спуснете корпуса на двигателя (#16).
8. Никога не работете с инструмента без капака на колелото.

РАБОТА

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги изключвайте машината от контакта, когато регулирате веригата, за да я заточите. Вижте монтажния чертеж.

Забележка: Повдигайте корпуса на двигателя (#16), докато регулирате веригата.

1. Почистете веригата, преди да я заточите. Измийте я с незапалим разтворител. Не използвайте бензин за изсушаване на веригата.
2. Отстранете гайката и втулката на кабела, през рамката на верижния трион отзад, през втулката, след това завъртете гайката, вижте фиг. 8. Завъртете, за да регулирате дръжката на спирачката в желаната позиция. Затегнете винта (#3) на спирачния лост. Вижте фиг. 10. (само за SK1100)
3. Обърнете края на веригата надясно, поставете я в скобите на рамката на верижния трион, въртящото се рамо (#34) докосва задната част на веригата, след това натиснете главата на машината, завъртете, за да регулирате винта M6 (#54), докато спре, след това затегнете гайката M6 (#29). Вижте фиг. 11. Завъртете, за да регулирате винта M8 (#13), за да сте сигурни, че дължината на главата на машината съответства на дължината, след това затегнете гайката M8 (#22). Вижте фиг. 9.

ЗАТОЧВАНЕ

1. Носете предпазни средства и се уверете, че в непосредствена близост няма странични хора.
2. Включете кабела (#11) и натиснете бутона на превключвателя (#12), за да включите машината.
3. Бавно спуснете шлифовъчното колело, както е показано на фиг. 11. Ако забележите малки грешки в настройките, изключете устройството и го извадете от контакта, преди да правите промени.

⚠ЗАБЕЛЕЖКА

Доброто заточване се получава, когато контактът между диска и зъба е постепенен и плавен. Не се задържайте твърде дълго върху всеки зъб.

4. Дръпнете лоста на спирачката и натиснете веригата. (само за SK1100) Включете машината с превключвателя, натиснете главата на машината срещу веригата за заточване. Когато приключите с шлифоването, разхлабете лоста на спирачката, завъртете задвижващия прът по посока на часовниковата стрелка (#46). Уверете се, че веригата се обръща към следващото незаточено звено с острие. Вижте фиг. 12.
5. 5. Повторете стъпка 3, завършете шлайфането от едната страна.
6. Обърнете рамката на верижния трион на другата страна, затегнете гайката, след това повторете стъпка 3, завършете шлайфането на другата страна.
7. След като приключите със заточването на всички зъби на веригата, изключете машината, като натиснете бутона "O" на превключвателя (#12) и извадете щепсела от контакта. Вижте фиг. 13.

Не забравяйте да изключите машината и да извадите щепсела от контакта, ако трябва да направите някакви настройки.

След като повторите всички стъпки на заточване, вашата верига е готова за монтиране на триона.

ОБСЛУЖВАНЕ

1. Поддържайте машината чиста и без прах, метални остатъци и мръсотия.
2. Проверявайте шлифовъчното колело преди всяка употреба, за да се уверите, че не е повредено. Не използвайте шлифовъчно колело, ако е олющено, напукано или износено. Можете да проверите дали по колелото има невидими за човешкото око пукнатини, като го закачите за централния отвор и го почукате с неметален предмет (например дръжка на отвертка). Ако е в добро състояние, ще издава метален звук. Тъпият звук показва пукнатина или счупване.
3. Сменете шлифовъчното колело, когато стане с диаметър 3 инча (76 мм).

⚠ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Вероятна причина
1. Когато машината е включена, електрическият двигател не работи.	Дефектен превключвател. Прекъснат захранващ кабел или проводник, неизправност на щепсела на захранващия кабел. Липса на контакт на четки с колектор. Износени / повредени четки.
2. Образуване на кръгов огън върху колектора.	Износени / залепени четки. Неизправност в намотката на арматурата.
3.Повишен шум в редуктора.	Износени / счупени предавки или лагери.
3.Повишен шум в редуктора.	Износени / счупени предавки или лагери.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

MAȘINĂ DE ASCUȚIT LANȚ SK1000, SK1100, SK1200 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Tensiunea rețelei (V)	220-240	220-240	220-240
Frecvența curentului (Hz)	50	50	50
Putere (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Consumul de energie (rpm)	5800	5700	5000
Nivelul presiunii acustice, Lpa (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Nivel de putere sonoră, Lwa (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Clasa de protecție	II	II	II
Protecție	IP20	IP20	IP20
Greutate (kg)	2,2	2,1	2.09
Dimensiunea discului (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

DESCRIERE (DES. 1.1)*

1. Ghid de lanț
2. Manetă de tensionare lanț
3. Blocare
4. Mâner
5. Comutator
6. Șuruburi de fixare ale carcasei
7. Capac de protecție
8. Șurub de limitare
9. Bază
10. Cablu cârlig
11. Șurub de fixare
12. Blocare lanț
13. Mânerul frânei de lanț
14. Role pentru mișcarea mai ușoară a lanțului

DRAGĂ CLIENT!

⚠IMPORTANT!

Modelul SK1100 are în plus un sistem de frânare. Toate informațiile despre frână nu se aplică pentru modelul SK1000, SK1200.

Atunci când achiziționați o mașină electrică de ascuțit lanțul (denumită în continuare „mașina"), solicitați o verificare a funcționării sale la ralanti și solicitați o verificare a integralității.

Verificați absența deteriorării mecanice a produsului și prezența cupoanelor de garanție și de rupere în manualul de utilizare.

Citiți cu atenție acest manual înainte de a porni mașina. Citiți cerințele de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea mașinii.

INFORMAȚII GENERALE

Mașina de ascuțit lanț este destinată ascuțitrii legăturilor de tăiere (incisivi) ale lanțului de ferăstrău în condițiile interne. Valoarea unghiului de ascuțire în plan este de ± 30 ° față de direcția de mișcare a lanțului.

Mașina este proiectată pentru a funcționa în zone temperate la o temperatură a aerului de la +35 °C până la -15 °C.

Ca unealtă de lucru, se folosesc roți de șlefuire cu o viteză de operare de cel puțin 5500 rpm și un diametru nominal de 108 mm.

Acest manual oferă informațiile de bază și cerințele necesare funcționării corespunzătoare a mașinii, care depind de funcționarea fiabilă a produsului.

Mașina (figura 1) constă din următoarele părți principale: acționarea electrică, reductorul, comutatorul, mecanismul de blocare a lanțului.

Transmisia de rotație de la sistemul de acționare electrică la ax se realizează printr-un reductor. Roata de șlefuit este montată pe ax, cu o bucșă amplasată în spatele roții de șlefuit, șaibe și piulițe.

O masă rotativă este fixată la baza, care este reglată la unghiul necesar în limitele a ±30°, în funcție de parametrii unghiulari tăietori ale lanțului de ferăstrău. Fixarea mesei de strângere se realizează prin rotirea manșonului, amplasat și partea inferioară a bazei.

Pentru a porni aparatul, apăsați marginea comutatorului etichetat "I" pentru a dezactiva - cu simbolul "0".

Principiul mașinii este că lanțul prelucrat este fixat în canelura de ghidare și apoi o roată de șlefuire rotativă este coborâtă pe tăietorul lanțului, făcând-o ascuțită.

⚠IMPORTANT!

Modelul SK1100 are în plus un sistem de frânare. Toate informațiile despre frână nu se aplică pentru modelul SK1000.

ASAMBLARE (DES. 1-14)

1. Luați șurubul din punga pentru articole. Deșurubați șurubul M8 (#13) din carcasa motorului (#16). Vezi fig. 1. Apoi instalați piulița pe șurub și strângeți. Vezi fig. 2.
2. Aliniați șurubul, piulița și mânerul de frână (#5) în linie. Instalați frânghie (#11) pe mânerul de frână, vezi fig. 3. Rotiți șurubul de reglare cu 4-5 ture în sensul acelor de ceasornic și strângeți piulița de blocare în sens invers acelor de ceasornic până când orificiile celor trei părți se aliniază exact. Vezi fig. 4. (doar SK1100)
3. Fixați mașina pe masa de lucru, vezi fig.5. Fixați cadrul ferăstrăului cu lanț pe bază, prin îndepărtarea piuliței (#51). Vezi fig. 6.
4. Puneți cadrul ferăstrăului cu lanț (#39) prin șurubul (#35) pe piuliță, reglați la unghiul necesar, apoi fixați-l pe bază (#24). Vezi FIGURA 7, 8.

⚠AVERTISMENT!

Deconectați întotdeauna mașina de la rețeaua de alimentare, înainte de a schimba discurile abrazive sau atunci când îndepliniți orice reglare la mașina de ascuțit.

INSTALAREA DISCULUI ABRAZIV

Consultați planul de asamblare # și FIGURA 9.

1. Ridicați carcasa motorului (#16) și blocați-o în poziția de sus, prin strângerea piuliței (#14).
2. Scoateți cele două șuruburi care țin capacul discului abraziv (#20). Puneți capacul deoparte.
3. Deșurubați capacul de blocare a ascuțirii (#19), care ține discul abraziv (#18) la loc.
4. Instalați disc cel nou pe baza discului abraziv (#17), asigurați-vă că discul este potrivit.
    1. Puneți la loc capacul de blocare a ascuțirii (#19)
    2. Puneți la loc capacul discului abraziv (#20)
    3. Slăbiți piulița (#14) și coborâți carcasa motorului (#16).
    4. Niciodată să nu utilizați unealta fără capacul discului abraziv.

UTILIZARE

⚠AVERTISMENT!

Deconectați întotdeauna mașina de la rețeaua de alimentare, atunci când reglați lanțul pentru a-l ascuți. Consultați planul de asamblare #.

Notă: Pentru reglarea lanțului, ridicați carcasa motorului (#16).

1. Curățați lanțul înainte de a-l ascuți. Spălați-l cu solvent neinflamabil. Să nu folosiți benzină pentru a usca lanțul.
2. Scoateți piulița și garnitura de pe frânghie, prin cadrul ferăstrăului cu lanț din spate, prin garnitură, apoi rotiți piulița, vezi FIGURA 8. Rotiți pentru a regla mânerul de frână în poziție necesară. Strângeți șurubul (#3) pe mânerul frânei. Vezi FIGURA 10. (numai SK1100)
3. Îndreptați capătul lanțului spre dreapta, introduceți-l în clemele de pe cadrul ferăstrăului cu lanț, brațul oscilant (#34) atinge partea din spate a lanțului, apoi apăsați pe capul mașinii, rotiți-l pentru a regla șurubul M6 (#54) până când se oprește, apoi strângeți piulița M6 (#29). Vezi FIGURA 11. Rotiți pentru a regla șurubul M8 (#13) pentru a vă asigura că adâncimea capului mașinii se potrivește cu adâncimea, apoi strângeți piulița M8 (#22). Vezi FIGURA 9.

ASCUȚIREA

1. Purtați echipament de protecție și asigurați-vă că persoanele terțe nu se află în zona de lucru.
2. Conectați cablul (#11) și apăsați butonul de pe întrerupător (#12) pentru a porni mașina.
3. Coborâți încet discul abraziv, așa cum se arată în FIGURA 11. Dacă observați mici erori în setări, opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare înainte de a face orice modificări.

⚠NOTĂ.

O ascuțire bună apare atunci când contactul dintre discul și dinte are caracterul treptat și este neted. Să nu cheltuiți prea mult timp pentru fiecare dinte.

4. Întinderea mânerului de frână și strânge lanțul. (Numai SK1100) Porniți întrerupătorul, strângeți capul mașinii la lanțul de ascuțit. Când ați terminat ascuțirea, slăbiți mânerul de frână, rotiți tija de transmisie în sensul acelor de ceasornic (#46). Asigurați-vă că lanțul se întoarce la următoarea za cu lama neascuțită. Vezi FIGURA 12.
5. Repetați pasul 3, terminați ascuțire pe o parte.
6. Întoarceți cadrul ferăstrăului cu lanț pe cealaltă parte, strângeți piulița, apoi repetați pasul 3, terminați de șlefuit cealaltă parte.
7. După ce ați terminat de ascuțit toți dinții lanțului, opriți mașina apăsând butonul „0" de pe întrerupător (#12) și deconectați mașina. Vezi FIGURA 13.

Să nu uitați să opriți mașina și să-o deconectați de la rețeaua de alimentare dacă trebuie să îndepliniți anumite reglări/ajustări.

După ce repetați toți pașii de ascuțire, lanțul Dvs. este gata pentru a fi instalat pe ferăstrău.

ÎNTREȚINERE

1. Curățați mașina de ascuțit în mod regular de praf, resturi metalice și murdărie.
2. Verificați discul abraziv înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că discul nu este deteriorat. Să nu folosiți discul abraziv dacă el are crăpături, fisuri sau dacă el este uzat. Puteți verifica dacă pe discul există crăpături invizibile pentru ochiul uman, atârnând îl folosind orificiul central și lovind-l cu un obiect nemetalic (de exemplu, folosind un mâner de șurubelniță). Daca discul se află în stare buna de funcționare, atunci el va scoate un sunet metalic. Un sunet neclar indică o fisură sau deteriorare.
3. Înlocuiți discul abraziv atunci când el are diametru de 3 țoli.

⚠POSIBILE DEFECȚIUNI

Defecțiune	Cauză probabilă
1. Când mașina este pornită, motorul electric nu funcționează.	Comutatorul este defect. Cablul de alimentare sau cablurile deteriorate, ștecherul cablului de alimentare funcționează defectuos. Absența contactului periilor cu colectorul. Perii uzate / deteriorate.
2. Formarea focului circular asupra colectorului.	Perii uzate. Defecțiune la înfășurarea armăturii.
3. Creșterea zgomotului reductorului.	Uzare/rupere a pinioanelor sau rulmenților.
4. Când lucrați, din orificiile de ventilație, apare fum sau miros de izolație de ardere.	Defecțiune a înfășurărilor motorului.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

NUMAI PENTRU ȚĂRILE UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
LÁNCÉLEZŐ GÉP
SK1000, SK1100, SK1200
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	SK1000	SK1100	SK1200
Hálózati feszültség (V)	220-240	220-240	220-240
Áram frekvenciája (Hz)	50	50	50
Felvett teljesítmény (W)	85 W S2: 20 min	85 W S2: 20 min	85 W S2: 15 min
Sebesség (ford./perc)	5800	5700	5000
Hangnyomásszint, Lpa (dB(A))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Hangteljesítmény szint, Lwa (dB(A))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Érintésvédelmi osztály	II	II	II
Védelmi szint	IP20	IP20	IP20
Súly (kg)	2,2	2,1	2.09
Élezőkorong méretei (mm)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (KÉP 1.1)*

1. Láncvezető
2. Láncfeszítő kar
3. Stopper
4. Fogantyú
5. Kapcsoló
6. Burkolat rögzítésére való csavarok
7. Védőburkolat
8. Korlátozó csavar
9. Talp
10. Kábeltartó kampó
11. Rögzítőcsavar
12. Láncstopper
13. Láncfék fogantyú
14. Görgők a lánc mozgásának megkönnyítésére

TISZTELT FELHASZNÁLÓ!

⚠ FONTOS!

Az SK1100 modell kiegészítően fékrendszerrel is rendelkezik. A fékrendszerrel kapcsolatos összes információ nem vonatkozik az SK1000 , SK1200 modellre.

Elektromos láncélező gép (a továbbiakban: gép) vásárlásakor követelje az üresjárati üzemképességének ellenőrzését, és a szállítási készlet teljességnek való megfelelésének ellenőrzését.

Ellenőrizze, nincsenek-e a termék mechanikai sérülései, és a jótállási jegy és letéphető szelvények jelenlétét a használati útmutatóban.

A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Olvassa el a biztonsági követelményeket és a gép üzemeltetésére vonatkozó utasításokat.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

A láncélező gép a fűrészlánc gyaluszemeinek (vágók) élezésére szolgál háztartási körülmények között. Az élezési szög ±30° a lánc mozgásának irányától.

A gépet mérsékelt éghajlatú területeken, +35 °C és -15 °C közötti környezeti hőmérsékleten történő működésre tervezték.

Munkaszerszámként legalább 5500 ford./perc üzemi fordulatszámú és 108 mm névleges átmérőjű élezőkorongok használhatók.

Ez a használati útmutató tartalmazza a gép megfelelő üzemeltetésére vonatkozó alapvető információkat és követelményeket, amelyek betartásától a termék megbízható működése függ.

A gép a következő fő részekből áll: elektromos hajtás, sebességváltó, kapcsoló, alap és láncreteszelő mechanizmus.

A forgás átvitele az elektromos hajtásról az orsóra egy sebességváltón keresztül történik. Az orsóra egy élezőkorongot szerelnek fel az élezőkorong mögött elhelyezkedő hüvely, szorító alátét és anya segítségével.

Az alaphoz a forgóasztal van rögzítve, amely a fűrészláncvágók szögparamétereitől függően ±30°-on belül a kívánt szögbe beállítható. A forgóasztal rögzítése az alap alsó részén lévő hüvely elforgatásával

történik.

A gép bekapcsolásához meg kell nyomni a kapcsoló „I" szimbólummal jelölt szélét, a gép kikapcsolásához - a „0" szimbólummal jelölt szélét.

A gép működési elve abban áll, hogy a megmunkálandó láncot a vezetőhoronyban rögzítik, majd forgó élezőkorongot engedik le a láncvágóra, és annak az élezését elvégzik.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gép kettős szigetelése biztosítja az elektromos biztonságot a gép üzemeltetése során.

A gépet csak a használati útmutatóban feltüntetett rendeltetése szerint szabad használni.

⚠ FIGYELEM!

A gép használatakor védőszemüveget kell viselni.

TILOS

- ◊ a gép üzemeltetése olyan körülmények között, ahol csepegő és fröccsenő víznek van kitéve, valamint szabad területeken eső vagy hó idején;
- ◊ a gép üzemeltetése robbanásveszélyes helyiségekben vagy olyan kémiailag aktív környezetben, amely tönkreteszi a fémeket és a szigetelést;
- ◊ a gép védőburkolat nélküli üzemeltetése, mely védőburkolatot úgy kell felszerelni, hogy a kezelőt megvédje a sérülésektől, a gépet pedig a megmunkálási hulladékok szellőzőnyílásokba való behatolásától;
- ◊ Lejárt jótállású élezőtárcsák használata mechanikai szilárdsági vizsgálat nélkül; a gép földelése; a gépet kazánokba, tartályokba, áramforrásokba bevinni;
- ◊ a gépet felügyelet nélkül hagyni, amikor a hálózatra van csatlakoztatva; húzni és csavarni a tápkábelt, illetve terhelésnek kitenni.

A gépet az egyéni dielektromos védőfelszerelés használata nélkül is lehet üzemeltetni.

Kerülje el a test érintkezését földelt felületekkel, például vízvezetékekkel, radiátorokkal, háztartási készülékekkel.

A gép üzemeltetése során kezelje a gépet óvatosan, kerülje el az ütéseket, a túlterhelést, valamint a szennyeződéseknek és kőolajtermékeknek való kitettséget.

A gép tápkábelét védeni kell a véletlen sérülés ellen.

Hirtelen leállás esetén a gépet a kapcsolóval ki kell kapcsolni.

Rezgés- és zajszint tekintetében a gép megfelel a hatósági biztonsági dokumentáció követelményeinek.

ÖSSZESZERELÉS (1.-14. ÁBRA)

1. Vegye ki a csavart a tartozéktasakból. Lazítsa meg az M8 csavart (#13) a motorházban (#16). Lásd az 1.ábrát. Ezután szerelje fel az anyát a csavarra, és húzza meg. Lásd a 2. ábrát.
2. Állítsa egy vonalba a csavart, az anyát és a fékkart (#5). Szerelje fel a kábelt (#11) a fékkarra, lásd a 3.ábrát. Forgassa el a beállítócsavart 4-5 fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba, és húzza meg az ellenanyát az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a három rész furatai tökéletesen egy vonalba nem kerülnek. Lásd a 4.ábrát. (csak SK1100)
3. Rögzítse a gépet a munkapadon, lásd az 5. ábrát. Az anya (#51) eltávolításával rögzítse a láncfűrész keretét az alaphoz. Lásd a 6. ábrát.
4. Csúsztassa a láncfűrész keretét (#39) a csavaron (#35) keresztül az anyára, állítsa be a kívánt szöget, majd rögzítse az alaphoz (#24). Lásd a 7.,8. ÁBRÁT.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A csiszolókorongok cseréje vagy az élezőgép bármilyen beállítása előtt mindig válassza le a gépet a hálózatról.

A csiszolókorong felszerelése

Lásd a szerelési rajzot # és a 9. ÁBRÁT.

1. Emelje fel a motorházat (#16), és rögzítse a felső helyzetben az anya (#14) meghúzásával.
2. Távolítsa el a csiszolókorong fedelét (#20) tartó két csavart. Tegye félre a fedelet.
3. Csavarja le a csiszolókorongot rögzítő kupakot (#19), amely a csiszolókorongot (#18) a helyén tartja.
4. Helyezze az új korongot a csiszolókorong alapjára (#17), győződjön meg arról, hogy az megfelel.
1. Helyezze a csiszolókorongot rögzítő kupakot (#19)
2. Helyezze a csiszolókorong fedelét (#20
3. Lazítsa meg az anyát (#14) és engedje le a motorházat (#16).
4. Soha ne működtesse a szerszámot a csiszolókorong fedele

MUNKA

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mindig válassza le a gépet a hálózatról, amikor a láncot élezéshez beállítja. Lásd a szerelési rajzot #.

⚠ MEGJEGYZÉS

Emelje fel a motorházat (#16) a lánc beállítása közben.

1. Élezés előtt tisztítsa meg a láncot. Mossa ki nem gyúlékony oldószerrel. Ne használjon benzint a lánc szárításához.
2. Távolítsa el a kábelen lévő anyát és a tömítőgyűrűt, a láncfűrészkereten keresztül hátul, a tömítőgyűrűn keresztül, majd fordítsa el az anyát, lásd 8. ÁBRÁT. Forgassa el a fékkart, hogy beállítsa a kívánt helyzetbe. Húzza meg a fékkaron lévő csavart (#3). Lásd a 10. ÁBRÁT. (csak SK1100).
3. A lánc szélét irányítsa jobbra, helyezze be a láncfűrész keretén lévő szorítóelemekbe, a forgókar (#34) érintkezzen a lánc hátsó részével, majd nyomja meg a gép fejét, forgassa el, hogy az M6-os csavart (#54) az ütközésig beállítsa, majd húzza meg az M6-os anyát (#29). Lásd 11. ÁBRÁT. Forgassa el az M8-as csavart (#13), hogy a gépfej mélysége megegyezzen a mélységgel, majd húzza meg az M8-as anyát (#22). Lásd a 9. ÁBRÁT.

ÉLEZÉS

1. Vegyen fel védőfelszerelést, és győződjön meg arról, hogy a közvetlen közelben kívülálló személy ne tartózkodjon.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt (#11), és nyomja meg a kapcsolón (#12) lévő gombot a gép bekapcsolásához.
3. A 11. ÁBRÁN látható módon lassan engedje le a csiszolókorongot. Ha a beállításokban kisebb hibákat észlel, kapcsolja ki a gépet és válassza le a hálózatról, mielőtt bármilyen módosítást elvégezne.

⚠ MEGJEGYZÉS

A jó élezés akkor történik, ha a korong és a fog közötti érintkezés fokozatos és sima. Ne álljon meg túl sokáig minden egyes fogon.

4. A fékkar feszülése nyomja a láncot. (Csak SK1100) Kapcsolja be a kapcsolót, nyomja a gépfejet az élezendő lánchoz. Ha befejezte a csiszolást, lazítsa meg a fékkart, és fordítsa el a meghajtócsapot (#46) az óramutató járásával megegyező irányba. Győződjön meg arról, hogy a lánc a következő nem élezett láncszemhez forog. Lásd a 12. ÁBRÁT.
5. Ismételje meg a 3. lépést, és fejezze be a csiszolást az egyik oldalon.
6. Fordítsa a láncfűrész keretét a másik oldalra, húzza meg az anyát, majd ismételje meg a 3. lépést, és fejezze be a csiszolást a másik oldalon.
7. Miután befejezte az összes láncfog élezését, kapcsolja ki a gépet a kapcsolón (#12) lévő „0" gomb megnyomásával, és válassza le a gépet a hálózatról. Lásd 13. ÁBRÁT.

Ne felejtse el kikapcsolni a gépet és leválasztani a hálózatról, ha bármilyen módosítást kell végeznie.

Az összes élezési lépés megismétlése után az Ön lánca készen áll a fűrészre való felszereléshez.

KARBANTARTÁS

1. Tartsa a gépet tisztán, portól, fémtörmeléktől és szennyeződéstől mentesen.
2. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem sérült-e. Ne használjon csiszolókorongot, ha az letört, repedt vagy kopott. Ellenőrizheti, hogy vannak-e emberi szem számára láthatatlan repedések a korongon, ha felakasztja a központi furatánál fogva, és megkopogtatja egy nem fémből készült tárggyal (például csavarhúzó nyelével). Ha jó állapotban van, fémes hangot ad. A tompa hang repedést vagy törést jelez.
3. Cserélje ki a csiszolókorongot, amikor az átmérője 3 hüvelyk lesz.

LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK

Niesprawność	*Prawdopodobna przyczyna*
Gdy maszyna jest włączona, silnik nie działa.	Uszkodzony przełącznik. Zerwanie przewodu zasilającego lub przewodów instalacyjnych, nieprawidłowe działanie wtyczki przewodu zasilającego. Brak kontaktu szczotki z kolektorem. Zużyte/uszkodzone szczotki.

Tworzenie okrągłego ognia na kolektorze.	Zużycie / „wiszenie" szczotek. Wadliwe uzwojenie twornika.
Zwiększony hałas reduktora.	Zużycie/pęknięcie kół zębatych, łożysk.
Podczas pracy z otworów wentylacyjnych wydobywa się dym lub zapach spalonej izolacji.	Niesprawność uzwojenia silnika.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

CSAK EU TAGÁLLAMOK SZÁMÁRA:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

МАШИНА ЗАТОЧНАЯ ДЛЯ ЦЕПЕЙ SK1000, SK1100, SK1200 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Напряжение сети (В)	220-240	220-240	220-240
Частота тока (Гц)	50	50	50
Потребляемая мощность (Вт)	85 W S2: 20 мин	85 W S2: 20 мин	85 W S2: 15 мин
Скорость (об/мин)	5800	5700	5000
Уровень звуковой мощности, Lpa (дБ(А))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Уровень звукового давления, Lwa (дБ(А))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Класс защиты	II	II	II
Уровень защиты	IP20	IP20	IP20
Вес (кг)	2,2	2,1	2.09
Размеры заточного круга (мм)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1.1)

4. Направляющая цепи
5. Рычаг натяжения цепи
6. Стопор
7. Рукоятка
8. Выключатель
9. Винты фиксации кожуха
10. Защитный кожух
11. Ограничительный болт
12. Основание
13. Крюк для кабеля
14. Крепежный винт
15. Стопор цепи
16. Ручка тормоза цепи
17. Ролики для облегчения движения цепи

УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

⚠ВАЖНО!

Модель SK1100 дополнительно имеет тормозную систему. Вся информация о тормозной системе не применима к модели SK1000, SK1200.

При покупке машины электрической для заточки цепи (в дальнейшем «машина») требуйте проверки ее работоспособности на холостом ходу и требуйте проверки соответствия комплектности.

Проверьте отсутствие механических повреждений изделия и наличие в руководстве по эксплуатации гарантийного и отрывных талонов.

Перед включением машины внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством. Изучите требования безопасности и указания по эксплуатации машины.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Машина для заточки цепи предназначена для заточки строгающих звеньев (резцов) пильной цепи в бытовых условиях. Величина угла заточки составляет ±30° от направления движения цепи.

Машина предназначена для эксплуатации в районах умеренного климата при температуре воздуха от плюс 35°С до минус 15°С.

В качестве рабочего инструмента используются заточные круги с рабочей частотой вращения не менее 5500 об/мин и номинальным диаметром 108 мм.

В настоящем руководстве изложены основные сведения и требования, необходимые для правильной эксплуатации машины, от соблюдения которых зависит надежная эксплуатация изделия.

Машина состоит из следующих основных частей: электропривода, редуктора, выключателя, основания и механизма фиксации цепи.

Передача вращения от электропривода к шпинделю осуществляется через редуктор. На шпинделе устанавливается заточный круг, с помощью втулки, расположенной за заточным кругом, шайбы прижимной, шайбы и гайки.

К основанию крепится столик поворотный, который устанавливается на необходимым угол в пределах ±30°, в зависимости от угловых параметров резцов пильной цепи. Фиксация столика поворотного осуществляется с помощью вращения втулки, расположенной и нижней части основания.

Для включения машины необходимо нажать на край выключателя, обозначенный символом "I", для отключения - с символом "0".

Принцип работы машины заключается в том, что обрабатываемая цепь фиксируется в направляющем пазе, а затем на резец цепи опускается вращающийся заточный круг, производя его заточку.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Электробезопасность при работе с машиной обеспечивается ее двойной изоляцией.

Применять машину разрешается только в соответствии с назначением, указанным в руководстве.

⚠ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации машины необходимо пользоваться защитными очками.

⚠ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- ◊ эксплуатировать машину в условиях воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время дождя или снегопада;
- ◊ эксплуатировать машину во взрывоопасных помещениях или с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию
- ◊ эксплуатировать машину без защитного кожуха, который должен быть установлен таким образом, чтобы защитить работающего от травм и машину от попадания продуктов отработки в вентиляционные отверстия;
- ◊ использовать заточные круги с истекшей гарантией без испытаний их на механическую прочность; заземлять машину; вносить машину внутрь котлов, резервуаров, источников питания;
- ◊ оставлять машину без надзора, включенную в питающую сеть; натягивать и перекручивать шнур, подвергать его нагрузкам.

Машиной разрешается производить работы без применения индивидуальный диэлектрических средств защиты.

Во время работы избегайте любого соприкосновения тела с заземленными поверхностями, такими как трубы водоснабжения, радиаторы, бытовая техника.

При эксплуатации машины необходимо бережно обращаться с ней, не подвергать машину ударам, перегрузкам, воздействию грязи и нефтепродуктов.

Шнур машины должен быть защищен от случайного повреждения.

Машина должна быть отключена выключателем в случае ее внезапной остановки.

По уровню вибрации и шума машина соответствует требованиям нормативной документации по безопасности.

СБОРКА (РИС.1-14)

1. Возьмите винт из пакета с принадлежностями. Отверните Винт M8 (#13) в корпусе двигателя (#16). См. рис. 1. Затем установите гайку на винт и затяните. См. рис. 2.
2. Выставьте винт, гайку и тормозную рукоятку (#5) в одну линию. Установите трос (#11) на рукоятку тормоза, см. рис. 3. Поверните регулировочный винт на 4-5 оборотов по часовой стрелке и затяните контргайку против часовой стрелки, чтобы отверстия трех частей полностью совпадали. См. рис. 4. (только SK1100)
3. Закрепите станок на верстаке, см. рис.5. Закрепите раму цепной пилы на основании, сняв гайку (#51). См. рис. 6.
4. Раму цепной пилы (#39) через винт (#35) наденьте на гайку, отрегулируйте до нужного угла, затем зафиксируйте на основании (#24). См. РИСУНОК 7, 8

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда отключайте устройство от сети перед заменой шлифовальных кругов или при любых регулировках заточного станка.

Установка шлифовального круга

См. сборочный чертеж # и РИСУНОК 9.

1. Поднимите корпус двигателя (#16) и зафиксируйте его в верхнем положении, затянув гайку (#14).
2. Удалите два винта, удерживающие крышку шлифовального круга (#20). Отложите крышку в сторону.
3. Отвинтите колпачок блокировки шлифования (#19), который удерживает шлифовальный круг (#18) на месте.
4. Установите новый круг на основание шлифовального круга (#17), убедитесь, что он подходит.
   1. Замените колпачок блокировки заточки (#19)
   2. Замените крышку шлифовального круга (#20)
   3. Отпустите гайку (# 14) и опустите корпус двигателя (# 16).
   4. Никогда не работайте инструментом без установленной крышки шлифовального круга.

РАБОТА

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда отключайте устройство от сети при регулировке цепи для ее заточки. См. сборочный чертеж #.

⚠ПРИМЕЧАНИЕ

Поднимайте корпус двигателя (#16), регулируя цепь.

1. Очистите цепь перед ее заточкой. Промойте его негорючим растворителем. Не используйте бензин для сушки цепи.
2. Снимите гайку и прокладку на тросе, через раму цепной пилы сзади, через прокладку, затем поверните гайку, см. РИСУНОК 8. Поверните, чтобы отрегулировать рукоятку тормоза в нужном положении. Затяните винт (#3) на рукоятке тормоза. См. РИСУНОК 10. (только SK1100)
3. Край цепи направьте вправо, вставьте его в зажимные элементы на раме цепной пилы, поворотный рычаг (#34) коснется задней части цепи, затем нажмите на головку машины, поверните, чтобы отрегулировать винт M6 (#54) до упора, затем затяните гайку M6 (#29). См. РИСУНОК 11. Поверните, чтобы отрегулировать винт M8 (#13), чтобы убедиться, что глубина головки машины соответствует глубине, затем затяните гайку M8 (#22). См. РИСУНОК 9.

ЗАТОЧКА

1. Наденьте защитное снаряжение и убедитесь, что в непосредственной близости нет посторонних.
2. Подсоедините кабель (#11) и нажмите кнопку на выключателе (#12), чтобы включить машину.
3. Медленно опустите шлифовальный круг, как показано на РИСУНКЕ 11. Если вы заметили небольшие ошибки в настройках, выключите устройство и отсоедините его от сети, прежде чем вносить изменения.

⚠ПРИМЕЧАНИЕ

Хорошая заточка происходит, когда контакт между колесом и зубом постепенный и гладкий. Не останавливайтесь слишком долго на каждом зубе.

4. Натяжение тормозной рукоятки и прижимает цепь. (Только SK1100) Включите переключатель, прижмите головку машины к шлифовальной цепи. Закончив шлифование, ослабьте рукоятку тормоза, поверните приводной стержень по часовой стрелке (#46). Убедитесь, что цепь поворачивается к следующему неза-точенному звену с лезвием. См. РИСУНОК 12.
5. Повторите шаг 3, завершите шлифовку с одной стороны.
6. Переверните раму цепной пилы на другую сторону, затяните гайку, затем повторите шаг 3, закончите шлифовку с другой стороны.
7. После того, как вы закончите заточку всез зубьев цепи, выключите машину, нажав кнопку «О» кнопка на переключателе (#12) и отключите устройство. См. РИСУНОК 13.

Не забудьте выключить машину и отключить ее от сети, если вам нужно внести какие-либо корректировки.

После повторения всех шагов по заточке ваша цепь готова к установке на пилу.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Содержите машину в чистоте и не допускайте попадания на нее пыли, металлического мусора и грязи.
2. Проверяйте шлифовальный круг перед каждым использованием, чтобы убедиться, что он не поврежден. Не используйте шлифовальный круг, если он имеет сколы, трещины или изношен. Проверить, есть ли на колесе невидимые человеческому глазу трещины, можно, повесив его за центральное отверстие и постукивая по нему неметаллическим предметом (например, ручкой отвертки). Если он в хорошем состоянии, он будет издавать металлический звук. Глухой звук указывает на трещину или поломку.
3. Замените шлифовальный круг, когда он станет диаметром 3 дюйма

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина
При включении машины электродвигатель не работает.	Неисправен выключатель. Обрыв шнура питания или монтажных проводов, неисправность вилки шнура питания. Отсутствие контакта щеток .коллектором. Износ / повреждение щеток.
Образование кругового огня на коллекторе.	Износ / «зависание» щеток. Неисправность в обмотке якоря.
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка зубчатых колес. подшипников.
При работе из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горящей изоляции.	Неисправность обмоток электродвигателя.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
МАШИНА ЗАТОЧУВАЛЬНА ДЛЯ ЛАНЦЮГІВ SK1000, SK1100, SK1200 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	*SK1000*	*SK1100*	*SK1200*
Напруга мережі (В)	220-240	220-240	220-240
Частота струму (Гц)	50	50	50
Споживана потужність (Вт)	85 W S2: 20 хв	85 W S2: 20 хв	85 W S2: 15 хв
Швидкість (об/хв)	5800	5700	5000
Рівень звукової потужності, Lpa (дБ(А))	63, k=3	73, k=3	65,5, k=3
Рівень звукового тиску, Lwa (дБ(А))	76, k=3	86, k=3	78,5, k=3
Клас захисту	II	II	II
Рівень захисту	IP20	IP20	IP20
Вага (кг)	2,2	2,1	2.09
Розміри заточного кола (мм)	108x23x3,2	108x23x3,2	104x23x3.2

ОПИС ПРИСТРОЮ (МАЛ. 1.1)

1. Направляюча ланцюга
2. Важіль натягу ланцюга
3. Стопор
4. Рукоятка
5. Вимикач
6. Гвинти фіксації кожуха
7. Захисний кожух
8. Обмежувальний гвинт
9. Основа
10. Гак для кабелю
11. Кріпильний гвинт
12. Стопор ланцюга
13. Ручка гальмівного ланцюга
14. Ролики для полегшення руху ланцюга

ШАНОВНИЙ СПОЖИВАЧ!

⚠ВАЖЛИВО!

Модель SK1100 додатково має гальмівну систему. Вся інформація про гальмівну систему не застосовується до моделі SK1000, SK1200.

При покупці машини електричної для заточування ланцюга (надалі «машина») вимагайте перевірки її працездатності на холостому ході і вимагайте перевірки відповідності комплектності. Перевірте відсутність механічних пошкоджень вироби і наявність в керівництві по експлуатації гарантійного та відривних талонів. Перед включенням машини уважно прочитайте цей посібник. Вивчіть вимоги безпеки і вказівки по експлуатації машини.

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Машина для заточки ланцюга призначена для заточування струганий ланок (різців) пиляльного ланцюга в побутових умовах. Величина кута заточки в плані становить ± 30 ° від напрямку руху ланцюга.

Машина призначена для експлуатації в районах помірного клімату при температурі повітря від плюс 35 ° С до мінус 15 ° С.

Як робочий інструмент використовуються заточувальні кола з робочою частотою обертання не менше 5500 об / хв і номінальним діаметром 108 мм.

У цьому посібнику викладено основні відомості і вимоги, необхідні для правильної експлуатації машини, від дотримання яких залежить надійна експлуатація вироба.

Машина складається з наступних основних частин: електроприводу, редуктора, вимикача, підстави і механізму фіксації ланцюга.

Передача обертання від електроприводу до шпинделя здійснюється через редуктор. На шпинделі встановлюється заточувальний коло, за допомогою втулки, розташованої за заточним кругом, шайби притискної, шайби і гайки.

До основи кріпиться столик поворотний, який встановлюється на необхідне кут в межах ± 30 °, в залежності від кутових параметрів різців пиляльного ланцюга. Фіксація столика поворотного здійснюється за допомогою обертання втулки, розташованої і нижній частині основи.

Для включення машини необхідно натиснути на край вимикача, позначений символом "I", для відключення - з символом "0".

Принцип роботи машини полягає в тому, що обробляється ланцюг фіксується в спрямовуючий пазу, а потім на різець ланцюга опускається обертається заточувальний коло, виробляючи його заточку.

РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Електробезпека при роботі з машиною забезпечується її подвійною ізоляцією.

Застосовувати машину дозволяється тільки відповідно до призначення, зазначеним в керівництві.

⚠УВАГА!

При експлуатации машины необходимо пользоваться защитными очками

Забороняється:

- ◊ експлуатувати машину в умовах впливу крапель і бризок, а також на відкритих майданчиках під час дощу або снігопаду;
- ◊ експлуатувати машину у вибухонебезпечних приміщеннях або з хімічно активним середовищем, яка руйнує метали і ізоляцію
- ◊ експлуатувати машину без захисного кожуха, який повинен бути встановлений таким чином, щоб захистити працюючого від травм і машину від потрапляння продуктів відпрацювання в вентиляційні отвори;
- ◊ використовувати заточувальні кола з Минулого гарантією без випробувань їх на механічну міцність; заземлювати машину; вносити машину всередину котлів, резервуарів, джерел живлення;
- ◊ залишати машину без нагляду, включену в мережу живлення; натягувати і перекручувати шнур, піддавати його навантажень.

Машиною дозволяється проводити роботи без застосування індивідуальний діелектричних засобів захисту.

Під час роботи уникайте будь-якого дотику тіла з заземленими поверхнями, такими як труби водопостачання, радіатори, побутова техніка.

При експлуатації машини необхідно дбайливо поводитися з нею, не наражати на машину ударам, перевантаженням, дії бруду і нафтопродуктів.

Шнур машини повинен бути захищений від випадкового пошкодження.

Машина повинна бути відключена вимикачем в разі її раптової зупинки.

За рівнем вібрації і шуму машина відповідає вимогам нормативної документації з безпеки.

СКЛАДАННЯ (МАЛ. 1-14)

1. Візьміть гвинт із пакета з приладдям. Відкрутіть гвинт М8 (#13) у корпусі двигуна (#16). рис. 1. Потім встановіть гайку на гвинт та затягніть. рис. 2.
2. Виставте гвинт, гайку та гальмівну рукоятку (#5) в одну лінію. Встановіть трос (#11) на ручку гальма, див. мал. 3. Поверніть регулювальний гвинт на 4-5 обертів за годинниковою стрілкою та затягніть контргайку проти годинникової стрілки, щоб отвори трьох частин повністю збігалися. рис. 4. (тільки SK1100)
3. Закріпіть верстат на верстаті, див. мал.5. Закріпіть раму ланцюгової пилки на основі, зняви гайку (#51). рис. 6.
4. Раму ланцюгової пили (#39) через гвинт (#35) надягніть на гайку, відрегулюйте до потрібного кута, потім зафіксуйте на підставі (#24). Див. МАЛЮНОК 7, 8

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Завжди відключайте пристрій від мережі перед заміною шліфувальних кругів або при будь-якому регулюванні верстата.

Установка шліфувального кола

Дивіться складальне креслення # і МАЛЮНОК 9.

1. Підніміть корпус двигуна (#16) і зафіксуйте його у верхньому положенні, затягнувши гайку (#14).
2. Видаліть два гвинти, що тримають кришку шліфувального круга (#20). Відкладіть кришку убік.
3. Викрутіть ковпачок блокування шліфування (#19), який утримує шліфувальне коло (#18) на місці.
4. Встановіть нове коло на основу шліфувального кола (#17), переконайтеся, що воно підходить.
   1. Замініть ковпачок блокування заточування (#19)
   2. Замініть кришку шліфувального круга (#20)
   3. Відпустіть гайку (# 14) та опустіть корпус двигуна (# 16).

4. Ніколи не працюйте інструментом без кришки шліфувального кола.

РОБОТА

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Завжди відключайте пристрій від мережі під час регулювання ланцюга для його заточування. Див. складальний креслення #.

⚠ПРИМІТКА

Піднімайте корпус двигуна (#16), регулюючи ланцюг.

1. Очистіть ланцюг перед заточенням. Промийте його негорючим розчинником. Не використовуйте бензин для сушіння ланцюга.
2. Зніміть гайку та прокладку на тросі, через раму ланцюгової пилки ззаду, через прокладку, потім поверніть гайку, див. МАЛЮНОК 8. Поверніть, щоб відрегулювати ручку гальма в потрібному положенні. Затягніть гвинт (#3) на ручку гальма. Див. МАЛЮНОК 10. (лише SK1100)
3. Край ланцюга направте праворуч, вставте його в затискні елементи на рамі ланцюгової пили, поворотний важіль (#34) торкнеться задньої частини ланцюга, потім натисніть на головку машини, поверніть, щоб відрегулювати гвинт M6 (#54) до упору, потім затягніть гайку M6 (#29). Див. МАЛЮНОК 11. Поверніть, щоб відрегулювати гвинт M8 (#13), щоб переконатися, що глибина головки машини відповідає глибині, а потім затягніть гайку M8 (#22). Див. МАЛЮНОК 9.

ЗАТОЧЕННЯ

1. Надягніть захисне спорядження та переконайтеся, що в безпосередній близькості немає сторонніх.
2. Підключіть кабель (#11) і натисніть кнопку на вимикачі (#12), щоб увімкнути машину.
3. Повільно опустіть шліфувальне коло, як показано на малюнку 11. Якщо ви помітили невеликі помилки в налаштуваннях, перш ніж вносити зміни, вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.

⚠ПРИМІТКА

Хороше заточування відбувається, коли контакт між колесом і зубом поступовий та гладкий. Не зупиняйтесь занадто довго на кожному зубі.

4. Натяг гальмівної рукоятки притискає ланцюг. (Тільки SK1100) Увімкніть перемикач, притисніть головку машини до шліфувального ланцюга. Закінчивши шліфування, послабте ручку гальма, поверніть приводний стрижень за годинниковою стрілкою (#46). Переконайтеся, що ланцюг повертається до наступної незаточеній ланки з лезом. Див. МАЛЮНОК 12.
5. Повторіть крок 3, завершіть шліфування з одного боку.
6. Переверніть раму ланцюгової пилки на інший бік, затягніть гайку, потім повторіть крок 3, закінчіть шліфування з іншого боку.
7. Після того, як ви закінчите заточення всіх зубів ланцюга, вимкніть машину, натиснувши кнопку «O» кнопка на перемикачі (#12) та вимкніть пристрій. Див. МАЛЮНОК 13.

Не забудьте вимкнути машину та відключити її від мережі, якщо вам потрібно внести будь-які коригування.

Після повторення всіх кроків по заточенню ваш ланцюг готовий до встановлення на пилку.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Утримуйте машину в чистоті і не допускайте потрапляння на неї пилу, металевого сміття та бруду.
2. Перевіряйте шліфувальне коло перед кожним використанням, щоб переконатися, що воно не пошкоджене. Не використовуйте шліфувальне коло, якщо воно має сколи, тріщини чи зношення. Перевірити, чи є на колесі невидимі людському оку тріщини, можна, повісивши його за центральний отвір і постукуючи неметалевим предметом (наприклад, ручкою викрутки). Якщо він у хорошому стані, він видаватиме металевий звук. Глухий звук вказує на тріщину чи поломку.
3. Замініть шліфувальне коло, коли воно стане діаметром 3 дюйми.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Несправність	Ймовірна причина
1. При включенні машини електродвигун не працює.	Несправний вимикач. Обрив кабелю живлення або монтажних проводів, несправність вилки шнура живлення. Відсутність контакту щіток з колектором. Знос / пошкодження щіток.
2. Освіта кругового вогню на колекторі.	Знос / «зависання» щіток. Несправність в обмотці якоря
3. Підвищений шум редуктора.	Знос / поломка зубчастих коліс або підшипників.
4. При роботі з вентиляційних отворів з'являється дим або запах палаючої ізоляції.	Несправність обмоток електродвигуна.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

ТІЛЬКИ ДЛЯ КРАЇН ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отри- мання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric chain saw grinder

TM Procraft: SK1000, SK1100

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ostřička řetězů

TM Procraft: SK1000, SK1100

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ostričky reťazí

TM Procraft: SK1000, SK1100

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Ostrzałka do łańcuchów

TM Procraft: SK1000, SK1100

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за точене на вериги

TM Procraft: SK1000, SK1100

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de ascuțit lanț

TM Procraft: SK1000, SK1100

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Láncélező gép

TM Procraft: SK1000, SK1100

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Машина заточная для цепей

TM Procraft: SK1000, SK1100

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Машина заточувальна для ланцюгів

TM Procraft: SK1000, SK1100

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-3-10:2015+AC:2016+A11:2017

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 21.12.2022

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Electric chain saw grinder

TM Procraft: SK1200

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ostřička řetězů

TM Procraft: SK1200

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ostričky reťazí

TM Procraft: SK1200

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Ostrzałka do łańcuchów

TM Procraft: SK1200

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за точене на вериги

TM Procraft: SK1200

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Mașină de ascuțit lanț

TM Procraft: SK1200

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Láncélező gép

TM Procraft: SK1200

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Машина заточная для цепей

TM Procraft: SK1200

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Машина заточувальна для ланцюгів

TM Procraft: SK1200

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A11:2022
PPP 58094B:2022

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 05.10.2023